

# de Walfer Buet

OCTOBRE / 2024

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE  
DE WALFERDANGE



commune de  
**walferdange**



**ENVIRONNEMENT :** → 03  
Moins de sel de déneigement  
pour préserver l'environnement



**CHRONIQUE :** → 20

# SOMMAIRE INHALT

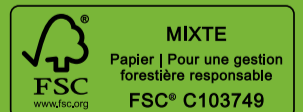


03	Moins de sel de déneigement pour préserver l'environnement
04	Le centre de tri de Walferdange fait peau neuve
06	Des nouveaux étangs au Gréngewald
08	Avis
12	Actualités associatives
19	Chronique: un mois en photos
20	Agenda

03	Streusalz sparen, Umwelt bewahren
05	Das Walferdinger Recyclingcenter in neuem Glanz
06	Nei Weiere beim Gréngewald
08	Bekanntmachungen
12	Vereinsleben
19	Chronik: ein Monat in Bildern
20	Agenda

## Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.  
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 |  
E-mail : [secretariat@walfer.lu](mailto:secretariat@walfer.lu) | [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu)  
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg | © Unsplash (page 2), Administration communale de Walferdange.  
Tous droits réservés | Impression : Imprimerie Centrale S.A.



**ATTENTION :** La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

**ACHTUNG:** Da diese Gemeindezeitung Mitte September abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

# MOINS DE SEL DE DÉNEIGEMENT POUR PRÉSERVER L'ENVIRONNEMENT STREUSALZ SPAREN, UMWELT BEWAHREN

Environnement



**F** Cet hiver, la commune de Walferdange lance un projet pilote baptisé « Service hivernal blanc ». Cette initiative vise à réduire l'impact environnemental lié à l'utilisation de sel de déneigement tout en garantissant la sécurité des citoyens.

L'utilisation excessive de sel de déneigement pendant les mois d'hiver entraîne des dommages considérables pour l'homme : la corrosion des véhicules et des vêtements (notamment des chaussures) ainsi que la salinisation des nappes phréatiques, qui entraîne une augmentation des coûts de traitement de l'eau potable, ne sont que quelques exemples. Le sel de déneigement a également des conséquences négatives sur la végétation : le sel se salinise, les nutriments sont lessivés et les plantes sont privées d'eau au niveau des racines. Il est également une nuisance pour les animaux domestiques tels que les chiens et les chats, car il peut assécher les pattes et provoquer des fissures douloureuses de la peau.

Pour remédier à ces problèmes, la commune de Walferdange s'est fixé pour but de réduire significativement l'utilisation de sel sur les routes, tout en maintenant la sécurité routière. Cela est rendu possible grâce à l'introduction du « Service hivernal blanc ».

Le « Service hivernal blanc » signifie que, sur certaines routes, aucun sel ne sera épandu en cas de chute de neige. Des panneaux de signalisation informeront les automobilistes et les cyclistes de cette mesure. Cette dernière ne s'applique pas aux routes en pente, à celles fréquentées par de nombreux poids lourds, aux accès des bâtiments publics (comme la mairie, les écoles, les églises) ainsi qu'aux arrêts de bus. Les axes principaux, qui relèvent de la compétence des Ponts et Chaussées, sont également exclus de cette règle.

En revanche, en cas de verglas, du sel continuera d'être utilisé sur toutes les routes pour des raisons de sécurité.

**D** Die Gemeinde Walferdingen startet im kommenden Winter ein Pilotprojekt unter dem Titel „Weißer Winterdienst“. Ziel dieser Initiative ist es, die Umweltbelastung durch den Einsatz von Streusalz zu minimieren und gleichzeitig die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten.

Der übermäßige Einsatz von Streusalz in den Wintermonaten führt zu erheblichen Schäden für den Menschen: Korrosionsschäden an Fahrzeugen und Kleidung (insbesondere an Schuhen) sowie die Versalzung des Grundwassers, die zu höheren Kosten bei der Trinkwasseraufbereitung führt, sind nur einige Beispiele. Auch für die Vegetation hat Streusalz negative Folgen: Der Boden versalzt, Nährstoffe werden ausgewaschen und den Pflanzen wird Wasser im Wurzelbereich entzogen. Streusalz ist auch für Haustiere wie Hunde und Katzen eine Belastung, denn sie kann die Pfoten austrocknen und für schmerzhaftes Hautrisse sorgen.

Um diesen Auswirkungen entgegenzuwirken, hat sich die Gemeinde Walferdingen zum Ziel gesetzt, den Streusalzverbrauch auf den Straßen erheblich zu reduzieren, ohne dabei die Verkehrssicherheit zu gefährden. Dies wird durch die Einführung des „weißen Winterdienstes“ ermöglicht.

Der „Weiße Winterdienst“ bedeutet, dass bei Schneefall auf ausgewählten Straßen kein Salz mehr gestreut wird. Verkehrsschilder weisen Auto- und Fahrradfahrende auf diese Maßnahmen hin. Ausgenommen von dieser Regelung sind Straßen mit Steigungen, Straßen mit starkem LKW-Verkehr, Zugänge zu öffentlichen Gebäuden (wie Rathaus, Schulen, Kirche) sowie Bushaltestellen. Ebenfalls ausgenommen sind die Hauptverkehrsstraßen, da diese in den Zuständigkeitsbereich von Ponts et Chaussées fallen.

Bei Eisregen wird jedoch aus Sicherheitsgründen weiterhin auf allen Straßen Salz gestreut.

## Soirée d'information

**Lieu**  
Centre Prince Henri

**Date et horaire**  
Mardi 8 octobre 2024, à 19h

Cette réunion se déroulera en luxembourgeois et sera traduite simultanément en français et en anglais. Vous aurez également l'occasion d'entendre l'expérience d'une autre commune qui a déjà mis en place avec succès le « Service hivernal blanc » l'hiver dernier.

Nous espérons vous y voir nombreux !

## Informationsabend

**Ort**  
Centre Prince Henri

**Datum und Uhrzeit**  
Dienstag, 8. Oktober 2024,  
um 19Uhr

Der Informationsabend wird auf Luxemburgisch abgehalten und simultan ins Französische und Englische übersetzt. Zudem haben Sie auch die Möglichkeit, von den Erfahrungen einer anderen Gemeinde zu profitieren, die den „weißen Winterdienst“ bereits im letzten Winter erfolgreich umgesetzt hat.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

# LE CENTRE DE TRI DE WALFERDANGE FAIT PEAU NEUVE



**Le centre de tri de Walferdange est en pleine mutation et vous êtes appelés à nous faire part de vos idées !**

## Genèse du projet

La conversion du centre de tri en un centre de ressources comprenant un repair café et un espace de seconde main est un projet important inscrit au sein de l'accord de coalition communal. Dès lors, en décembre 2023, la commune s'est adjoint les services du bureau d'ingénieurs-conseils PROgroup pour étudier la faisabilité d'un tel projet. Aujourd'hui, la commune souhaite présenter les résultats de cette étude et recueillir l'avis des citoyens avant d'entamer la phase suivante du processus de projet.

## Ateliers de travail citoyens

Comment le site est-il utilisé actuellement ? Comment voyez-vous ce site à l'avenir ? Qu'implique la mutation vers un centre de ressources ? Comment faire vivre cet espace ?

Pour répondre à ces questions, nous avons besoin de votre participation ! Vous êtes chaleureusement invités à nous rejoindre à un atelier citoyen le 15 octobre 2024 en soirée.

L'objectif sera, d'une part, de présenter l'avancement du projet et, d'autre part, de consolider l'étude de faisabilité avec l'analyse citoyenne. Ensemble, nous pouvons alimenter positivement ce projet, que chaque personne et acteur de la commune pourra s'approprier dans le futur.

## Lieu

Centre Prince Henri

## Date et horaire

15 octobre 2024 – de 19h à 21h

## Inscriptions via

E-mail : [ecologie@walfer.lu](mailto:ecologie@walfer.lu)

Tél. : 33 01 44-333

Le nombre de participants est limité. Merci de mentionner votre langue de travail souhaitée.

# DAS WALFERDINGER RECYCLINGCENTER IN NEUEM GLANZ



Site du Parc de recyclage actuel  
Aktueller Standort des Recyclingcenters

**Das Walferdinger Recyclingcenter befindet sich im Umbruch – und Sie können uns Ihre Ideen mitteilen!**

## Entstehungsgeschichte des Projekts:

Der Umbau des Recyclingcenters zu einem Ressourcenzentrum inklusive Repair-Café sowie einem Bereich für Second-Hand-Angebote ist ein wichtiges Projekt des kommunalen Koalitionsvertrags. Daher beauftragte die Gemeinde im Dezember 2023 das beratende Ingenieurbüro PROgroup mit einer Machbarkeitsstudie einer solchen Initiative. Nun möchte die Gemeinde die Ergebnisse der Studie vorstellen und die Meinungen der Bürger einholen, bevor sie mit der nächsten Phase des Projektprozesses beginnt.

## Bürgerworkshops

Wie wird der Standort derzeit genutzt? Wie könnte dieser Platz in Zukunft gestaltet werden? Was beinhaltet die Transformation in ein Ressourcenzentrum? Wie kann man diesen Raum zum Leben erwecken? Um diese Fragen zu beantworten, brauchen wir Ihre Unterstützung! Nehmen Sie an unserem Bürgerworkshop am Abend des 15. Oktober 2024 teil. Sie sind herzlich eingeladen. Das Ziel wird einerseits darin bestehen, den Fortschritt des Projekts vorzustellen und andererseits die Machbarkeitsstudie mit einer Bürgeranalyse zu verknüpfen. Gemeinsam können wir dieses Projekt positiv vorantreiben, sodass sich jede Person und jeder Akteur der Gemeinde es sich in Zukunft zu eigen machen kann.

## Ort

Centre Prince Henri

## Datum und Uhrzeit

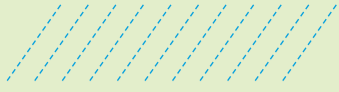
15. Oktober 2024 – von 19 bis 21 Uhr

## Anmeldungen über

E-Mail : [ecologie@walfer.lu](mailto:ecologie@walfer.lu)

Tel. : 33 01 44-333

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Bitte geben Sie die gewünschte Arbeitssprache an.



# DES NOUVEAUX ÉTANGS AU GRÉNGEWALD

## NEI WEIERE BEIM GRÉNGEWALD



**F**  
**La commune s'engage activement pour la protection de la nature et a adhéré au Pacte Nature en 2021. Celui-ci a été mis en place par le ministère de l'Environnement afin de promouvoir et de récompenser les mesures de protection de la nature au niveau communal.**

Sur le site Natura 2000 Gréngewald, le SICONA, en collaboration avec la commune de Walferdange et le garde forestier, a créé deux étangs de 2,2 et 2,5 ares et 80 cm de profondeur. Ces étangs offrent un habitat potentiel pour les amphibiens, comme le crapaud accoucheur, déjà présent dans la région. Grâce au drainage, les mousses de tourbe et les plantes typiques pour les petits arbres peuvent également se développer. Aucune plantation n'a eu lieu sur le site qui se développe de manière naturelle.

La nouvelle zone humide sert en outre à la protection des eaux souterraines en cas de fortes pluies. L'eau peut être captée et s'écoule en douceur sur le versant et dans la vallée.

Le projet a été lancé avec le soutien financier du ministère de l'Environnement.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur : [pactenature.lu](https://pactenature.lu) et [sicona.lu](https://sicona.lu)

**L**  
**D'Gemeng engagéiert sech aktiv fir den Naturschutz an ass dem Naturpakt 2021 bäigetrueden, dee vum Ëmweltministère an d'Liewe geruff ginn ass, fir den Naturschutz an de Gemengen ze fërderen an ze belounen.**

Am Natura 2000 Gebitt Gréngewald huet de SICONA mat der Gemeng Walfer an dem Fierschter zwee Weiere vun 2,2 an 2,5 Ar, mat enger Déift vun 80 cm ugeluecht. Do kënnen d'Amphibië sech installéieren, déi schonn an der Géigend virkommen, wéi d'Gebuertshëllefsmouk. Duerch d'Zoumaache vum Drainage kënnen sech och Torfmooss an aner typesch Planze fir ficht Bëscher ausbreeden. De Site gëtt net extra beplantz, mee en entwéckelt sech op natierlech Aart a Weis.

Dat neit Fiichtgebitt déngt zousätzlech dem Héichwaasserschutz bei staarkem Reen. D'Waasser kann hei opgefaange ginn a fléisst manner séier den Hang erof an d'Dall.

De Projet ass mat der finanzieller Ënnerstëtzung vum Ëmweltministère ëmgesat ginn.

Weider Informatiounen op: [pactenature.lu](https://pactenature.lu) a [sicona.lu](https://sicona.lu)

SICONA – Naturschutzsyndikat  
 12, Rue de Capellen  
 L-8393 Olm  
 Telefon: 26 30 36 25  
 E-Mail: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



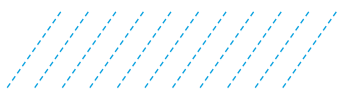
## ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

**UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : Vous souhaitez trier encore plus de déchets ?**  
Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier)  
ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à [facturation.eo@walfer.lu](mailto:facturation.eo@walfer.lu)

**EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln**  
Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne,  
indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an [facturation.eo@walfer.lu](mailto:facturation.eo@walfer.lu) schicken.



<b>Ordures ménagères</b>	Tous les vendredis, à partir de 6h	<b>Hausmüll</b>	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
<b>Ordures ménagères supplémentaires</b> (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1 <sup>er</sup> vendredi du mois, à partir de 6h  Prochaine collecte : <b>04.10.2024</b>	<b>Zusätzlicher Hausmüll</b> (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr  Nächster Termin: <b>04.10.2024</b>
<b>Déchets organiques</b> <b>Sont admis dans les poubelles vertes :</b> déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. <b>Ne sont pas admis :</b> déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	Le lundi  Prochaines collectes : <b>07.10.2024, 14.10.2024, 21.10.2024, 28.10.2024</b>	<b>Grüne Tonne: Bioabfall</b> <b>In die grüne Abfalltonne gehören:</b> Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. <b>Nicht in die grüne Abfalltonne gehören:</b> Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Montags  Nächste Termine: <b>07.10.2024, 14.10.2024, 21.10.2024, 28.10.2024</b>
<b>Déchets d'arbustes</b> Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	Le mardi, tous les quinze jours  Prochaines collectes : <b>08.10.2024, 22.10.2024</b>	<b>Heckenschnitt</b> Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Dienstags, alle zwei Wochen  Nächste Termine: <b>08.10.2024, 22.10.2024</b>
<b>Déchets encombrants et ferraille</b> (À séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à <a href="mailto:ecologie@walfer.lu">ecologie@walfer.lu</a>	<b>Sperrmüll und Alteisen</b> (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an <a href="mailto:ecologie@walfer.lu">ecologie@walfer.lu</a>
<b>Vieux papiers</b> (Dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6h  Prochaine collecte : <b>30.10.2024</b>	<b>Altpapiersammlung</b> (in der braunen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr  Nächster Termin: <b>30.10.2024</b>
<b>Collecte des sacs PMC bleus</b> (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours  Prochaines collectes : <b>02.10.2024, 16.10.2024, 30.10.2024</b>	<b>Valorlux-Sammlung</b> (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen  Nächste Termine: <b>02.10.2024, 16.10.2024, 30.10.2024</b>
<b>Collecte de verre</b> (Dans la poubelle brune)	Le 3 <sup>e</sup> mercredi de chaque mois  Prochaine collecte : <b>16.10.2024</b>	<b>Altglassammlung</b> (in der braunen Tonne)	Jeden dritten Mittwoch im Monat  Nächster Termin: <b>16.10.2024</b>
<b>Conteneurs</b> Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. <b>Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.</b>	<b>Recyclingcenter</b> rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57  <b>Heures d'ouverture :</b> Lundi : fermé ; Mardi, jeudi et vendredi : de 8h à 12h et de 13h à 17h ; Mercredi : de 10h à 12h et de 13h à 19h (nocturne) ; Samedi : de 8h à 16h (uniquement les particuliers)	<b>Container</b> Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. <b>Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.</b>	<b>Recyclingcenter</b> Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57  <b>Öffnungszeiten:</b> Montag: geschlossen; Dienstag, Donnerstag und Freitag: 8–12 Uhr und 13–17 Uhr; Mittwoch: 10–12 Uhr und 13–19 Uhr (verlängerte Öffnungszeit); Samstag: 8–16 Uhr (nur Privatpersonen)
<b>Verre</b>	Parking Cactus	<b>Altglas</b>	Parking Cactus
<b>Piles</b>	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57	<b>Altbatterien</b>	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel.: 33 14 57
<b>Vieux vêtements et autres textiles</b>	Container Parking Cactus	<b>Altkleider und andere Textilien</b>	Container Parking Cactus
<b>SuperDrecksKëscht</b>	Prochaine collecte : <b>13.11.2024</b> sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 <b>Collecte en porte-à-porte, à partir de 7h</b>	<b>SuperDrecksKëscht</b>	Nächster Termin: <b>13.11.2024</b> auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 <b>Haus-zu-Haus-Sammlung, ab 7 Uhr</b>



## AVIS /// Bekanntmachungen

### Prochaine séance du conseil communal Nächste Sitzung vum Gemengerot

La prochaine séance du conseil communal aura lieu le lundi 7 octobre 2024 à 18h

Déi nächst Gemengerotssézung fënnt e Méinden, de 7. Oktober 2024, um 18 Auer statt.

### Journée de commémoration nationale Nationale Gedenkfeier

Commune de Walferdange

Dimanche 13 octobre 2024, à partir de 10h, rendez-vous sur la place de la Mairie

Les habitants de la commune de Walferdange sont invités à participer aux festivités qui se tiendront dans le cadre de la « Journée de commémoration nationale » le dimanche 13 octobre 2024 :

- 10h : rassemblement sur la place de la Mairie
- 10h10 : départ du cortège vers la place des Martyrs
- 10h15 : pose de la couronne devant le monument aux morts de la Seconde Guerre mondiale
- 10h30 : messe solennelle

Gemeinde Walferdingen

Sonntag, den 13. Oktober 2024, Treffpunkt auf der Place de la Mairie

Die Einwohner der Gemeinde Walferdingen sind eingeladen, sich den Gedenkfeierlichkeiten anzuschließen, die im Rahmen der „Journée de commémoration nationale“ am Sonntag, den 13. Oktober 2024 stattfinden:

- 10 Uhr: Versammlung auf der Place de la Mairie
- 10.10 Uhr: Festzug zur Place des Martyrs
- 10.15 Uhr: Kranzniederlegung vor dem Denkmal der Gefallenen des Zweiten Weltkriegs
- 10.30 Uhr: Feierliche Gedenkmesse

### Kermesse d'automne à Walferdange Herbstkirmes in Walferdingen

En raison de la kermesse d'automne à Walferdange, le stationnement sera impossible du mardi 15 octobre au mardi 29 octobre 2024 sur la place de la Mairie et sur le square de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945.

Aufgrund der Herbstkirmes in Walferdingen ist es nicht möglich, von Dienstag, den 15.10. bis Dienstag den 29.10.2024 auf der Place de la Mairie und dem Square de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945 zu parken.

### Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :

Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2024-181	Agrandissement de la terrasse / Ausbau der Terrasse	15, rue de l'Europe, Bereldange
2024-184	Aménagement d'une fenêtre sur la façade arrière / Einbau eines Fensters auf der Rückseite des Hauses	28, rue Prince Henri, Helmsange
2024-191	Installation d'une clôture / Errichtung eines Zauns	16, rue du Nord, Helmsange
2024-193	Construction d'une maison unifamiliale / Bau eines Einfamilienhauses	8, am Schadder, Bereldange
2024-194	Construction d'une maison unifamiliale jumelée / Bau eines Doppel Einfamilienhauses	75, rue de la Forêt, Bereldange
2024-195	Construction d'une maison unifamiliale jumelée / Bau eines Doppel Einfamilienhauses	77, rue de la Forêt, Bereldange
2024-196	Installation d'un auvent sur la terrasse / Installation eines Vordachs auf der Terrasse	71, rue Jean Mercatoris, Helmsange
2024-197	Agrandissement de la maison / Ausbau des Hauses	22, rue du Soleil, Helmsange
2024-198	Transformation et agrandissement de la maison / Um- und Ausbau des Hauses	8, rue des Jardins, Bereldange
2024-200	Transformation de l'immeuble / Umbau des Gebäudes	6, rue Josy Welter, Walferdange
2024-206	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	10, rue Batty Weber, Bereldange
2024-207	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	3, rue Bellevue, Bereldange
2024-208	Fixation d'une façade isolante / Anbringen einer isolierenden Fassade	53, rue de Steinsel, Bereldange
2024-216	Installation d'une clôture / Errichtung eines Zauns	79, rue Jean Mercatoris, Helmsange
2024-222	Construction d'un carport / Bau eines Carports	95, rue de l'Église, Walferdange
2024-224	Aménagement d'une fenêtre sur la façade arrière de l'immeuble / Einbau eines Fensters auf der Rückseite des Gebäudes	89B, rue de l'Église, Walferdange
2024-227	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	48, Cité Aline Mayrisch, Bereldange
2024-228	Construction d'un abri de jardin / Bau eines Gartenhauses	11, rue de l'Armistice, Helmsange
2024-231	Transformation de la maison jumelée / Umbau der Doppelhaushälfte	29, rue du Chemin de Fer, Walferdange
2024-234	Construction d'un bassin-déversoir et installation de conduites / Bau eines Überlaufbeckens und Rohrinstallation	Rue de Bridel, Bereldange
2024-236	Transformation de la maison jumelée / Umbau der Doppelhaushälfte	31, rue du Chemin de Fer, Walferdange
2024-240	Installation d'une clôture / Errichtung eines Zauns	48, rue des Champs, Helmsange
2024-243	Installation d'un auvent / Installation eines Vordachs	73, rue Jean Mercatoris, Helmsange



## Informations utiles concernant les démarches auprès de la commune

- Pour effectuer des démarches auprès de l'administration communale, le demandeur doit toujours présenter une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) en cours de validité.
- Pour obtenir un certificat de résidence, il faut se présenter personnellement avec sa carte d'identité ou son passeport. Les certificats (sauf le certificat de vie et le certificat d'inscription sur les listes électorales) peuvent également être téléchargés via myguichet.lu
- Pour certains services (p. ex. autorisation parentale, changement de résidence, légalisation de signature, etc.), une taxe de chancellerie doit être payée en espèces. Le Biergercenter n'est pas en mesure d'accepter des paiements par carte bancaire ou via l'application Payconiq.
- La légalisation de signature certifie la sincérité et la véracité de la signature apposée sur une pièce ou sur un acte sous seing privé. Elle a pour but d'attester que cette signature est authentique et probante et qu'elle a été apposée par la personne elle-même. Pour légaliser sa signature sur un document (p. ex. prise en charge), l'intéressé doit se présenter en personne auprès du Biergercenter et devra s'identifier moyennant une pièce d'identité valable (carte d'identité ou passeport). Les documents concernés sont à signer en présence du fonctionnaire communal habilité à légaliser les signatures. Les documents signés à l'avance sont refusés.
- Les demandes de carte d'identité peuvent être introduites au Biergercenter ou auprès de l'accueil de guichet.lu (11, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg). Si vous faites la demande auprès du Biergercenter, vous devez présenter la preuve de paiement lors de la demande.
- Les demandes de passeport peuvent être introduites au Biergercenter ou auprès du Bureau des passeports (6, rue de l'Ancien Athénée, L-1144 Luxembourg). Si vous faites la demande auprès du Biergercenter, vous devez présenter la preuve de paiement lors de la demande.
- Les actes de naissance sont fournis par la commune du lieu de naissance. Si la personne est née à Luxembourg-Ville par exemple, la demande d'un acte de naissance est à introduire à la commune de Luxembourg.
- La commune tient à rappeler que les mardis et vendredis après-midi, le Biergercenter est uniquement ouvert sur rendez-vous. Vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone au 33 01 44-1 ou par courriel à [population@walfer.lu](mailto:population@walfer.lu). Pour plus d'informations : [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) ou [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu)

## Nützliche Informationen für Behördengänge

- Um Behördengänge bei der Gemeindeverwaltung zu unternehmen, muss der Antragsteller immer einen gültigen Identitätsnachweis (Personalausweis oder Reisepass) vorlegen.
- Um eine Aufenthaltsbescheinigung zu erhalten, muss man persönlich mit seinem Personalausweis oder Reisepass vorstellig werden. Die Bescheinigungen (außer der Lebensbescheinigung und der Bescheinigung über die Eintragung in die Wählerlisten) können auch über myguichet.lu heruntergeladen werden.
- Für bestimmte Dienstleistungen (z. B. elterliche Zustimmung, Wohnsitzwechsel, Unterschriftsbeglaubigung usw.) muss eine Kanzleigebühr in bar bezahlt werden. Das Biergercenter kann keine Zahlungen per Kreditkarte oder über die Payconiq-Anwendung akzeptieren.
- Die Unterschriftsbeglaubigung bescheinigt die Aufrichtigkeit und Echtheit der Unterschrift auf einem Schriftstück oder einer privatschriftlichen Urkunde. Sie soll bestätigen, dass diese Unterschrift echt und beweiskräftig ist und von der Person selbst geleistet wurde. Um seine Unterschrift auf einem Dokument (z. B. einer Kostenübernahme) zu beglaubigen, muss der Betreffende persönlich im Biergercenter erscheinen und sich mit einem gültigen Identitätsnachweis (Personalausweis oder Reisepass) identifizieren. Die betreffenden Dokumente sind in Anwesenheit des zur Beglaubigung der Unterschriften befugten Gemeindebeamten zu unterzeichnen. Im Voraus unterschriebene Dokumente werden nicht angenommen.
- Anträge für Personalausweise können im Biergercenter oder am Empfang von guichet.lu (11, Rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg) gestellt werden. Wenn Sie den Antrag beim Biergercenter stellen, müssen Sie bei der Beantragung den Zahlungsnachweis vorlegen.
- Anträge für Reisepässe können im Biergercenter oder beim Passamt (6, Rue de l'Ancien Athénée, L-1144 Luxembourg) gestellt werden. Wenn Sie den Antrag beim Biergercenter stellen, müssen Sie bei der Beantragung den Zahlungsnachweis vorlegen.
- Geburtsurkunden werden von der Gemeinde des Geburtsortes zur Verfügung gestellt. Wenn die Person z. B. in Luxemburg-Stadt geboren wurde, ist der Antrag auf eine Geburtsurkunde bei der Gemeinde Luxemburg zu stellen.
- Die Gemeinde möchte darauf hinweisen, dass das Biergercenter dienstags und freitags nachmittags nur nach Terminvereinbarung geöffnet ist. Sie können einen Termin telefonisch unter 33 01 44-1 oder per E-Mail an [population@walfer.lu](mailto:population@walfer.lu) vereinbaren. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) oder [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu)



## Le service de proximité du CIGL Walfer D'Wissbeien

Une assistance à domicile pour les résidents de la commune de Walferdange de plus de 60 ans et pour des personnes dépendantes ou convalescentes. L'équipe vous soutient dans les petits travaux autour et dans votre maison : jardinage, bricolage, interventions en sanitaire, petites rénovations, etc.

### Service automnal : taille d'automne, ramassage des feuilles mortes, entretien des tombes familiales

Intéressé(e) ? Appelez-nous ! Tél. : 26 33 16 52  
CIGL Walfer a.s.b.l. – D'Wissbeien  
89B, rue de l'Église, L-7224 Walferdange  
[walferdange@cig.lu](mailto:walferdange@cig.lu), [www.ciglwalfer.lu](http://www.ciglwalfer.lu)  
Heures d'ouverture : lundi-vendredi, 8h-12h et 13h-16h

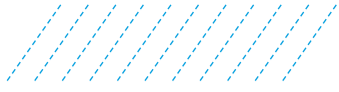
## Der Nachbarschaftsdienst des CIGL Walfer D'Wissbeien

Eine Unterstützung im Alltag für die Einwohner der Gemeinde Walferdingen ab 60 Jahren und für hilfsbedürftige Personen. Unser Team unterstützt Sie bei den kleinen Arbeiten in und um Ihr Haus: Garten-, Instandsetzungs-, Sanitär-, Ausbesserungsarbeiten, usw.

### Herbstdienst: Herbstschnitt, Laub aufsammeln, Familiengrabpflege

Interessiert? Rufen Sie uns an! Tel.: 26 33 16 52.  
CIGL Walfer a.s.b.l. – D'Wissbeien  
89B, Rue de l'Église, L-7224 Walferdingen  
[walferdange@cig.lu](mailto:walferdange@cig.lu), [www.ciglwalfer.lu](http://www.ciglwalfer.lu)  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag, 8-12 Uhr und 13-16 Uhr.





## Règlement de circulation « Vollekslaf Walfer », le dimanche 6 octobre 2024 à Walferdange

Il est porté à la connaissance des habitants que le collège échevinal, dans sa séance du 3 juillet 2024, a édicté un règlement temporaire en matière de circulation à l'occasion du « Vollekslaf Walfer », applicable le dimanche 6 octobre 2024.

Le règlement de circulation peut être consulté sur le site Internet de l'administration communale [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu)

Départ des courses :

- 10h : course principale – 12 km
- 10h : départ course Junior – 5,4 km
- 10h : départ course Jogging – 5,4 km
- Ensuite : départ course Minis – 1 km

Le plan avec les circuits des différentes courses se trouve sur la page ci-contre. Les parcours des courses ont été légèrement modifiés par rapport à l'édition précédente du Vollekslaf.

Le dimanche 6 octobre 2024, différents changements sont nécessaires et la circulation à Walferdange et à Helmsange se fait comme suit : sur la route de Diekirch (RN 7) (entre le rond-point des Roses et l'intersection avec la rue de la Gare), la circulation est complètement interdite entre 8h et 13h.

En plus, la circulation est interdite dans la rue de l'Alzette entre 8h et la fin de la course vers 12h.

En outre, la circulation est impossible pendant le temps de passage des coureurs :

- environ entre 9h45 et 11h dans : la route de Diekirch entre l'intersection avec la rue de la Gare et la rue Jean Mercatoris ;
- environ entre 9h45 et 10h30 dans : la route de Diekirch entre l'intersection avec la rue Jean Mercatoris et le Millewee, la rue de la Gare entre l'intersection avec la route de Diekirch et la sortie du site « eduPôle », le Millewee et la rue Charles Rausch ;
- environ entre 9h45 et 11h dans : le Millewee (tronçon entre pont de l'Alzette et l'immeuble n° 13), la rue des Prés, la rue de la Libération (tronçon entre le rond-point rue des Prés / rue de la Libération et le chemin pour piétons reliant le Millewee et la rue de la Libération).

Le rond-point des Roses reste ouvert toute la journée, le rond-point route de Diekirch/Millewee est fermé le temps de passage des coureurs, environ entre 9h45 et 10h30.

Déviations direction Mersch : route de Diekirch, rond-point des Roses, rue de la Gare, passage souterrain rue Prince Henri, rue du Nord (sens unique à partir de la rue Prince Henri en direction et jusqu'à la rue Mercatoris), rue Mercatoris, route de Diekirch.

Déviations direction Luxembourg : route de Diekirch, rue de la Gare, rond-point des Roses, route de Diekirch.

Déviations direction Luxembourg après le départ de la course jusqu'à 11h : route de Diekirch, rue Jean Mercatoris, rue de l'Industrie (sens unique), rue de la Gare, rond-point des Roses, route de Diekirch. Sens unique de 8h à 13h dans la rue de Dommeldange en direction de la ville de Luxembourg et sens unique dans la rue de l'Église (entre rue de Dommeldange et rue de la Gare), direction rue de l'Église/rue de la Gare.

Avant 9h45 et après 11h30, le trafic vers Mersch et vers Luxembourg peut aussi se faire par Steinsel, par la rue de Steinsel et le Millewee (le Millewee est fermé le temps de passage des coureurs, environ entre 9h45 et 11h).

La piste cyclable de l'Alzette est fermée de 9h à 12h entre Prettinge et le Centre Prince Henri à Walferdange. En outre, le stationnement est interdit dans plusieurs rues de la commune.

En cas d'inondation, le trajet pourra être modifié.

Les automobilistes sont priés de rouler avec prudence et de se conformer aux panneaux de signalisation en place et aux instructions des agents. Merci de votre compréhension.

## Verkehrsreglement Vollekslaf Walfer, am Sonntag, den 6. Oktober 2024 in Walferdingen



Hiermit wird den Walferdinger Einwohnern bekanntgegeben, dass der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 3. Juli 2024 ein temporäres Verkehrsreglement für Sonntag, den 6. Oktober 2024 anlässlich des Vollekslaf Walfer erlassen hat.

Das Verkehrsreglement ist auf der Internetseite der Gemeinde einsehbar unter: [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu)

Startzeiten der Läufe:

- 10 Uhr: Hauptlauf – 12 km
- 10 Uhr: Start Juniorlauf – 5,4 km
- 10 Uhr: Start Jogginglauf – 5,4 km
- Anschließend: Start Minilauf – 1 km

Der Plan mit den Streckenverläufen der jeweiligen Läufe befindet sich auf der nachfolgenden Seite. Die Strecken wurden im Vergleich zum Vorjahr leicht verändert.

Am Sonntag, den 6. Oktober 2024, sind verschiedene Änderungen erforderlich und der Verkehr in Walferdingen und Helmsingen wird wie folgt geregelt: Die Route de Diekirch (RN 7) (zwischen dem Rond-Point des Roses und der Kreuzung mit der Rue de la Gare) ist für den Verkehr zwischen 8 und 13 Uhr vollständig gesperrt.

Zudem ist die Rue de l'Alzette zwischen 8 Uhr und dem Ende der Läufe gegen 12 Uhr für den Verkehr vollständig gesperrt.

Darüber hinaus sind folgende Abschnitte während der Zeit, in der die Läufer die Strecke passieren, vollständig gesperrt:

- Ca. zwischen 9.45 und 11 Uhr: die Route de Diekirch zwischen der Kreuzung mit der Rue de la Gare und der Rue Jean Mercatoris;
- Ca. zwischen 9.45 und 10.30 Uhr: die Route de Diekirch zwischen der Kreuzung mit der Rue Jean Mercatoris und dem Millewee, die Rue de la Gare zwischen der Kreuzung mit der Route de Diekirch und der Ausfahrt des eduPôle, dem Millewee und der Rue Charles Rausch;
- Ca. zwischen 9.45 und 11 Uhr: der Millewee (Abschnitt zwischen der Alzette-Brücke und dem Haus Nr. 13), die Rue des Prés, die Rue de la Libération (Abschnitt zwischen dem Rond-Point Rue des Prés/Rue de la Libération sowie dem Fußgängerweg, der den Millewee und die Rue de la Libération verbindet).

Der Kreisverkehr Rond-Point des Roses bleibt den ganzen Tag über geöffnet; der Kreisverkehr Route de Diekirch/Millewee ist für die Dauer des Durchgangs der Läufer gesperrt, etwa zwischen 9.45 Uhr und 10.30 Uhr.

Umleitung Richtung Mersch: Route de Diekirch, Rond-Point des Roses, Rue de la Gare, Unterführung Rue Prince Henri, Rue du Nord (Einbahnstraße ab der Rue Prince Henri in Richtung und bis zur Rue Mercatoris), Rue Mercatoris, Route de Diekirch.

Umleitung Richtung Luxembourg: Route de Diekirch, Rue de la Gare, Rond-Point des Roses, Route de Diekirch.

Umleitung Richtung Luxembourg nach dem Start der Läufe bis 11 Uhr: Route de Diekirch, Rue Jean Mercatoris, Rue de l'Industrie (Einbahnstraße), Rue de la Gare, Rond-Point des Roses, Route de Diekirch.

Einbahnstraße von 8 bis 13 Uhr in der Rue de Dommeldange in Richtung Luxembourg-Stadt sowie Einbahnstraßenregelung in der Rue de l'Église (Zwischen der Rue de Dommeldange und der Rue de la Gare), Richtung Rue de l'Église/Rue de la Gare.

Vor 9.45 und nach 11.30 Uhr kann der Verkehr nach Mersch und Luxembourg auch durch Steinsel, über die Rue de Steinsel und den Millewee erfolgen (der Millewee ist während der Zeit, in der die Läufer die Strecke passieren gesperrt, ca. zwischen 9.45 und 11 Uhr).

Der Alzette-Radweg ist von 9 bis 12 Uhr zwischen Prettingen und dem Centre Prince Henri in Walferdingen gesperrt. Außerdem ist das Parken in mehreren Straßen der Gemeinde verboten.

Im Falle von Überschwemmungen kann die Strecke geändert werden.

Autofahrer werden gebeten, vorsichtig zu fahren und sich an die aufgestellten Verkehrsschilder und die Anweisungen der Beamten zu halten. Vielen Dank für Ihr Verständnis.



# Foyer



## GREEN. EVENTS

walfy.lu/green-event/

# 48<sup>e</sup>

# Vollekslaf Walfer

## OCTOBRE

2024

# 06

## 12 km

## 5.4 km

## 1 km

### Départ 10h00

Seul ou en groupe, rejoignez-nous chaque **premier dimanche d'octobre** pour le Foyer Vollekslaf Walfer ! Vivez l'adrénaline, soutenus par des spectateurs et des groupes musicaux.

Courez au cœur de la Vallée de l'Alzette avec des options de 12 km pour les pros, 5.4 km pour les novices et les juniors, et 1 km pour les petits.

Soyez de l'aventure sportive à ne pas manquer !

commune de  
**walferdange**



Commune  
de Steinsel



Commune de  
Lorentzweiler

Hotline du jour avec permanence de 8h00-12h30  
tel.: 661 160 461



## INSCRIPTIONS ET INFOS SUR WALFY.LU

Course organisée par la Vollekslaf Walfer a.s.b.l.



## ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

**ATTENTION :** La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.


Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : [communication@walfer.lu](mailto:communication@walfer.lu). Pour l'édition de novembre, la date limite de remise des documents est le mercredi 2 octobre, avant 16h.

**ACHTUNG:** Da diese Gemeindezeitung Mitte September abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website [www.walfer.lu](http://www.walfer.lu) regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an [communication@walfer.lu](mailto:communication@walfer.lu) zu schicken. Für die Novemberausgabe ist der letzte Abgabetermin Mittwoch, der 2. Oktober, vor 16 Uhr.

### À ne pas rater en octobre

#### Maison des Jeunes Woodstock

Tous les mercredis, nous cuisinons à partir de 17h !  
02.10, 09.10, 16.10, 23.10, 30.10  
Tous les vendredis, nous nous rendons à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h !  
04.10, 11.10, 18.10, 25.10  
Tous les samedis, nous faisons une sortie.  
Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités !  
 Jugendhauswoodstock

### Highlights am Oktober

#### Jugendhaus Woodstock

All Mëttwoch gëtt ab 17 Auer gekacht.  
02.10., 09.10., 16.10., 23.10., 30.10.  
All Freide si mir vu 16 bis 17 Auer an der Sportshal zu Walfer.  
04.10., 11.10., 18.10., 25.10.  
All Samschde maache mir eng Sortie.

Kuckt dofir den Aktivitéteplang op Instagram!  
 Jugendhauswoodstock



### Programme en octobre

#### Club Haus Am Becheler

- **Visite du musée Thillenvogtei**  
Mercredi 2 octobre 2024, à 9h,  
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

Au musée Thillenvogtei, vous serez transporté dans un voyage à travers le temps. Le fondateur du musée, Monsieur Jean Ney, possède une grande collection d'objets liés à la vie rurale et aux métiers d'autrefois.

À midi, nous déjeunerons tous ensemble.  
Dans l'après-midi, vous aurez l'occasion de visiter l'église classée monument historique. Cette chapelle, dans sa forme originelle, vous plongera au cœur du 10<sup>e</sup> siècle.  
Prix : 20 €

- **Visite de la cave Kohll-Leuck et dégustation de vin**  
Mercredi 16 octobre 2024, à 9h,  
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

Cette excursion comprend une petite visite guidée de la cave du vigneron Kohll-Leuck, suivie d'une dégustation de vin, au cours de laquelle vous aurez la possibilité de poser vos questions.  
La visite est suivie d'un déjeuner convivial.  
Prix : 19 €

- **Visite de la mine de cuivre à Stolzembourg**  
Mercredi 23 octobre 2024, à 8h,  
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

À 1,5 km de Stolzembourg se trouvent les vestiges de l'ancienne mine de cuivre. Une partie des galeries souterraines a été ouverte au public. Lors de la visite à 50 m sous terre, les visiteurs pourront découvrir l'extraction difficile du minerai de cuivre telle qu'elle se faisait autrefois.  
Important : ne pas avoir le vertige. Pas de places assises pendant la visite. Prévoir des vêtements chauds, des chaussures solides et apporter une veste/un vêtement de pluie.  
Prix : 29 €

### Programm am Oktober

#### Club Haus Am Becheler

- **Visite vum Musée Thillenvogtei**  
Mëttwoch, den 2. Oktober 2024, um 9 Auer,  
Depart beim Club Haus Am Becheler

Am Musée Thillenvogtei kënn Dir eng Rees an déi al Zäite maachen.  
De Grënner vum Musée, den Här Jean Ney huet eng grouss Sammlung u Saachen, déi mam fréiere ländleche Liewen an Handwerk ze dinn huet.

Zu Mëtteg géife mir all zesummen iesse goen.  
Duerno hutt Dir nach d'Méiglechkeet, fir déi denkmalgeschützte Kierch ze visitéieren. Déi ursprüngelech Kapell féiert Iech an dat 10. Joerhonnert zeréck.  
Präis: 20 €

- **Besuch des Weinguts Kohll-Leuck mit Weinprobe**  
Mittwoch, 16. Oktober 2024, 9 Uhr,  
Abfahrt am Club Haus Am Becheler

Freuen Sie sich auf eine kleine Führung durch die Kellerei des Winzers Kohll-Leuck. Danach erwartet Sie eine Weinprobe, hierbei haben Sie die Möglichkeit Ihre Fragen zu stellen.  
Anschließend gibt es ein gemeinsames Mittagessen.  
Kosten: 19 €

- **Besichtigung der Kupfergrube in Stolzembourg**  
Mittwoch, 23. Oktober 2024, 9 Uhr  
Abfahrt am Club Haus Am Becheler

1,5 km entfernt von Stolzembourg befinden sich die Überreste der früheren Kupfergrube. Ein Teil der unterirdischen Galerien wurde der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Bei der Besichtigung 50 m unter der Erde lernen die Besucher den einst schwierigen Abbau des Kupfererzes kennen.  
Wichtig: Festes Schuhwerk. Teilnehmer müssen schwindelfrei sein.  
Keine Sitzgelegenheiten während der Tour. Warme Kleidung.  
Bitte Regenjacke/Regenkleidung mitbringen.  
Kosten: 29 €



• **Après-midi cinéma : Légendes d'automne**

Vendredi 18 octobre 2024, de 16h à 18h,  
rendez-vous à la cafétéria du Club Haus Am Becheler

Projection du film *Légendes d'automne*, mélodrame américain de 1994, basé sur une nouvelle de Jim Harrison. Le film a été réalisé par Edward Zwick et compte Brad Pitt, Anthony Hopkins et Aidan Quinn parmi les acteurs principaux. L'histoire se déroule dans le Montana des années 1910-1920 et est centrée sur la vie de la famille Ludlow.

• **Live Multivisions-Show : Norvège**

Vendredi 18 octobre 2024, de 19h à 22h,  
au Club Haus Am Becheler

Plongez dans l'atmosphère unique des Hurtigruten, pour ce qu'on appelle « la plus belle croisière du monde », en compagnie d'Andreas Huber. Ce photographe de voyage a exploré le mythe des Hurtigruten et vous ramène une mine d'informations et de conseils tirés de son périple de 2 500 milles nautiques le long des côtes norvégiennes. Avec ses clichés captivants, Andreas Huber a conçu pour vous une magnifique documentation. Son commentaire en direct, riche et passionnant vous dévoilera la vie quotidienne à bord des navires postaux, les excursions proposées ainsi que les paysages enchanteurs de la côte norvégienne. L'envie de voyager est garantie ! Vous pouvez visionner un extrait sur YouTube : <https://youtu.be/UENDqrBxexw> Pour des raisons d'organisation, merci de bien vouloir vous inscrire à l'avance. Prix : 15 €, avec une assiette gourmande « Nordic » incluse.

• **Atelier – Fabrication de mangeoires pour oiseaux**

Jeudi 24 octobre 2024, de 10h à 12h,  
au Club Haus Am Becheler

Préparez-vous pour l'hiver en confectionnant une mangeoire pour oiseaux sous la supervision d'un expert. Vous serez guidé pas à pas lors de l'assemblage. Tous les matériaux nécessaires vous seront fournis. Prix : 25 €

• **Film-Nachmittag: Legenden der Leidenschaft**

Freitag, 18. Oktober, 16 bis 18 Uhr,  
Treffpunkt: Cafeteria Club Haus Am Becheler

Vorführung von *Legenden der Leidenschaft*, einem US-amerikanischen Film aus dem Jahr 1994, der auf einer Kurzgeschichte von Jim Harrison basiert. Der Film wurde von Edward Zwick inszeniert und hat Brad Pitt, Anthony Hopkins und Aidan Quinn als Hauptdarsteller. Die Geschichte spielt im Montana der 1910er und 1920er Jahre und konzentriert sich auf das Leben der Familie Ludlow.

• **Live Multivisions-Show: Norwegen**

Freitag, 18. Oktober 2024, 19 bis 22 Uhr,  
Club Haus Am Becheler

Genießen Sie mit Andreas Huber die einzigartige Hurtigruten-Atmosphäre bei der schönsten Seereise der Welt. Der Reisefotograf ist dem Mythos der Hurtigruten nachgegangen und hat Ihnen viele Informationen und Tipps von der 2.500 Seemeilen langen Reise entlang der norwegischen Küste mitgebracht. Andreas Huber hat Ihnen mit faszinierenden Fotos eine eindrucksvolle Dokumentation zusammengestellt. In seinem informativen und interessanten Live-Kommentar erfahren Sie viel vom Alltag auf den Postschiffen, den angebotenen Ausflügen und der magischen Natur entlang der norwegischen Küstenlinie. Das Fernweh gibt es gratis dazu! Einen Trailer zur Show finden Sie auf YouTube unter: <https://youtu.be/UENDqrBxexw> Wir bitten aus organisatorischen Gründen um eine vorherige Anmeldung. Kosten: 15 € inkl. kulinarischem „Nordic“-Teller

• **Workshop - Futterspender für Vögel**

Donnerstag, 24. Oktober 2024, 10 bis 12 Uhr,  
Club Haus Am Becheler

Unter fachmännischer Anleitung können Sie für die kalte Jahreszeit einen Futterspender für Vögel bauen. Bei der Montage werden Sie schrittweise angeleitet. Das Material wird bereitgestellt. Kosten: 25 €



## Soirées dansantes du club de danse

### Club de danse de Walferdange

Certains mardis et jeudis (voir dates précises ci-dessous),  
de 20h à 22h,  
dans la grande salle du Centre Prince Henri

Le club de danse de Walferdange offre la possibilité de danser régulièrement. Toute personne peut devenir membre du club, quel que soit son niveau de danse, qu'elle soit jeune ou moins jeune. La cotisation annuelle est de 15 € pour les membres et de 10 € pour les étudiants.

Les prochaines soirées dansantes auront lieu de 20h à 22h aux dates suivantes :

- mardis 1<sup>er</sup> et 15 octobre 2024
- mardi 26 novembre 2024
- jeudi 12 décembre 2024
- mardi 28 janvier 2025
- mardi 4 et jeudi 27 février 2025
- jeudis 6 et 27 mars 2025
- mardi 29 avril 2025
- jeudi 8 et mardi 20 mai 2025
- jeudi 5 et mardi 24 juin 2025

Tout changement sera publié sur notre site Internet. Nous sommes à votre disposition pour toute information complémentaire.  
Président : Guy Schaeffer (tél. : 691 54 54 71)  
E-mail : walferdanzclub@gmail.com  
Site : [www.walferdanzclub.lu](http://www.walferdanzclub.lu)

## Danzowender mam Danzclub

### Walfer Danzclub

Verschidden Dënschdeger an Donneschdeger (genau Daten heidrënner),  
vun 8 bis 22 Auer,  
am grouse Sall vum Centre Prince Henri

Mir wëllen de Leit an eisem Danzclub eng Méiglechkeet bidde reegelméisseg ze danzen!  
Am Prinzip ka jidderee Member ginn, egal wéi gutt en danze kann, an egal wéi jonk oder al en ass.  
Mir froen eng järelech Kotisatioun fir d'Käschte vum Danzclub ze finanzéieren: 15 € pro Joer (Studenten nëmmen 10 €).

Eis nächst Danzowender si vun 20 bis 22 Auer op follgenden Deeg:

- Dënschdeg, den 1. a 15. Oktober 2024
- Dënschdeg, de 26. November 2024
- Donneschdeg, den 12. Dezember 2024
- Dënschdeg, den 28. Januar 2025
- Dënschdeg, de 4. an Donneschdeg, de 27. Februar 2025
- Donneschdeg, de 6. a 27. März 2025
- Dënschdeg, den 29. Abrëll 2025
- Donneschdeg, den 8. an Dënschdeg, den 20. Mee 2025
- Donneschdeg, de 5. an Dënschdeg, de 24. Juni 2025

Eventuell Ännerunge ginn op eisem Internetsite publizéiert.  
Weider Informatiounen kritt Dir beim  
President Guy Schaeffer um Tel. 691 54 54 71, oder per  
E-Mail: [walferdanzclub@gmail.com](mailto:walferdanzclub@gmail.com)  
Internetsite: [www.walferdanzclub.lu](http://www.walferdanzclub.lu)



## Table ronde de jardinage

### Gaart an Heem Walfer

Jeudi 17 octobre 2024, à 19h,  
à la véranda de l'Hôtel Moris à Walferdange

Veillez apporter des recettes de cuisine anciennes, que nous voulons rassembler pour diffuser à nos membres à une date ultérieure.

## Gaardestammdës

### Gaart an Heem Walfer

Donneschdeg, de 17. Oktober 2024, um 19 Auer  
op der Veranda vum Hotel Moris zu Walfer

Bréngt wgl. al Kachrezept mat, déi mir sammelen a spéider un eis Membere weiderginn.



## Bernkastel-Kues

### Walfer Senioren

Vendredi 18 octobre 2024, excursion d'une journée

Départ à 9h45 au CACTUS (arrêt de bus direction Walfer), et passage par les arrêts suivants : station Q8, pharmacie de Walferdange, gare de Walferdange (devant la gare), rue Mercatoris (arrêt de bus direction Ville). Retour vers Walferdange à 17h30

Le prix de 55 € comprend le trajet en bus de la société Vandivinit, un menu 3 services à la Rôtisserie Royale, une petite visite de la ville en train panoramique et enfin une agréable promenade dans la vieille ville.

Inscriptions au plus tard le mardi 8 octobre auprès de Nicole Olm : 33 94 62 ou 691 310 981.

## Bernkastel-Kues

### Walfer Senioren

Freiden, den 18. Oktober 2024, Dagestour

Depart um 9.45 Auer beim CACTUS (Bus Arrêt Richtung Walfer), dono hält de Bus bei Q8 Statioun, Apdikt Walfer, Walfer Gare (virun der Gare selwer), Rue Mercatoris (Busarrêt Richtung Stad). Retour Direktioun Walfer um 17.30 Auer

De Präis vu 55 € beinhalt d'Rees mam Bus vun der Firma Vandivinit, en 3-Gang-Menü an der Rôtisserie Royale, e kleng Stadtour mat der lokaler Panorama-Bunn, ofschléissend maache mer e gemittleche Bummel duerch d'Alstad.

Umelle kënt Der Iech bis spéitstens Dënschden, den 8. Oktober beim Nicole Olm: 33 94 62 oder 691 310 981



## Hämmelsmarsch

### Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde de Walferdange

Vendredi 18, samedi 19 et dimanche 20 octobre 2024

Comme le veut la tradition, l'harmonie de musique de Walferdange passera dans les rues de votre quartier pour vous interpréter le « Hämmelsmarsch ». Le « Hämmelsmarsch », ou « marche des moutons », trouve son origine en 1893 avec la création de la « Schueberfouer » au Glacis de la Ville de Luxembourg. Pour le bien-être animal, les moutons n'accompagnent plus les musiciens. Lors de notre passage dans votre quartier, nous organisons une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments, uniformes et partitions de musique, à la réparation d'instruments, etc. Nous vous remercions chaleureusement pour votre générosité et votre soutien.

#### Vendredi 18 octobre 2024, de 18h à 21h :

- Bereldange/Helmsange : Cité Grand-Duc Jean, rue de Steinsel, an d'Elterstrachen, op der Tonn, rue de l'Alzette, rue des Prés, rue Paul Elvinger...
- Walferdange : rue Josy Welter, rue de l'Église, rue de Dommeldange, rue des Chemins de Fer, rue de la Montagne, rue des Sources, op den Aessen

#### Samedi 19 octobre 2024 de 9h à 13h :

- Bereldange : rue de Bridel, rue du Dix Octobre, rue Josy Barthel, rue Bellevue, rue Michel Rodange, rue de la Paix, rue de l'Europe, rue de la Forêt et environs

#### Dimanche 20 octobre 2024, de 9h à 12h30 :

- Départ rue Ch. Rausch, rue de la Gare, rue de l'Industrie, rue Mercatoris, rue des Vergers, rue du Nord, Sonnebiérg, rue J. Schaack, Cité Princesse Amélie, rue Prince Henri, Cité J. F. Kennedy, rue Conrardy, rue des Champs

Le tour indiqué peut être soumis à des changements.

Si malheureusement vous n'étiez pas présent lors de notre passage, vous avez la possibilité de nous faire parvenir votre soutien via l'application Payconiq ou faire dès à présent un virement sur notre compte auprès de la Poste – CCPL : LU10 1111 0248 6432 0000 –, avec la mention « Hämmelsmarsch ». D'avance un grand MERCI.

## Hämmelsmarsch

### Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde Walfer

Freiden, den 18., Samschden, den 19. a Sonnden, den 20. Oktober 2024

Wéi d'Traditioun et wëllt, kënt „Walfer Musek“ fir d'Kiermes duerch d'Stroosse vun Ärem Quartier den Hämmelsmarsch blosen. Den Hämmelsmarsch fënnt säin Ursprung 1893 mat der Grënnung vun der „Schueberfouer“ um Glacis vun der Stad Lëtzebuerg. Fir d'Wuelbefanne vun den Déieren, ginn haut keng Hämmele méi mat op den Hämmelsmarsch geholl.

Wa mer an Ärem Quartier laanschtkommen, maachen mer eng Kollekte fir nei Instrumenter, Uniformen an Museksstécker kafen ze kënnen, Instrumenter flécken ze loossen, asw.

Mir soen Iech e grouse Merci fir Är Generositéit an Ënnerstëtzung.

#### Freiden, den 18. Oktober 2024, vun 18 bis 21 Auer:

- Bärel/Helsem: Cité Grand-Duc Jean, Rue de Steinsel, An d'Elterstrachen, Op der Tonn, Rue de l'Alzette, Rue des Prés, Rue Paul Elvinger
- Walfer: Rue Josy Welter, Rue de l'Église, Rue de Dommeldange, Rue des Chemins de Fer, Rue de la Montagne, Rue des Sources, Op den Aessen

#### Samschden, den 19. Oktober 2024, vun 9 bis 13 Auer:

- Bärel: Rue de Bridel, Rue du Dix Octobre, Rue Josy Barthel, Rue Bellevue, Rue Michel Rodange, Rue de la Paix, Rue de l'Europe, Rue de la Fôret an Emgéigend

#### Sonnden, den 20. Oktober 2024, vun 9 bis 12.30 Auer:

- Départ Rue Charles Rausch, Rue de la Gare, Rue de l'Industrie, Rue Mercatoris, Rue des Vergers, Rue du Nord, Sonnebiérg, Rue Jean Schaack, Cité Princesse Amélie, Rue Prince Henri, Cité J.F. Kennedy, Rue Conrardy, Rue des Champs

Den Tour ass eng Indikation, et kann zu Ännerunge kommen.

Wann Dir net sollt doheim sinn, wa mir laanschtkommen, kënt Dir eis gären eng Ënnerstëtzung iwwer Payconiq/Digicash zoukomme loossen oder duerch eng Iwwerweisung op eise Kont bei der Post: CCPL: LU10 1111 0248 6432 0000, mam Vermierk „don Hämmelsmarsch“. Am Virus een häerzleche MERCI.



walfer-musek.lu  
facebook.com/walfermusek  
walfermusek@gmail.com

## Saison 2024-2025

### Badminton Résidence Walfer

De septembre 2024 à juillet 2025,  
aux dates, horaires et lieux ci-dessous

- **Lundi**  
Centre sportif Prince Henri, nouveau hall  
17h-18h30 : Entraînement jeunes U7-U11 (5-10 ans)  
avec Olga Roj et Edwin Ekiring  
18h30-20h : Entraînement jeunes U13-U17 (11-16 ans)  
avec Olga Roj et Edwin Ekiring  
20h-22h : Entraînement séniors avec Olga Roj et  
Edwin Ekiring (7 terrains)  
20h-22h : Entraînement libre pour joueurs loisirs (2 terrains)
- **Mardi**  
Centre sportif de Bereldange  
18h30-22h : Entraînement libre pour séniors et joueurs loisirs  
(4 terrains)
- **Mercredi**  
Centre sportif Prince Henri, ancien hall  
17h-18h30 : Entraînement jeunes U7-U11 (5-10 ans)  
avec Olga Roj et Edwin Ekiring  
18h30-20h : Entraînement jeunes U13-U17 (11-16 ans)  
avec Olga Roj et Edwin Ekiring  
20h-22h : Entraînement séniors avec Olga Roj et  
Edwin Ekiring (7 terrains)  
20h-22h : Entraînement libre pour joueurs loisirs (2 terrains)
- **Vendredi**  
Centre sportif de Bereldange  
17h-18h30 : Entraînement dirigé pour les jeunes U11 à U17  
(9-16 ans) avec Olga Roj  
18h30-20h : Entraînement dirigé pour les jeunes de niveau avancé  
(2 terrains)  
18h30-20h : Entraînement libre pour séniors et joueurs loisirs  
(2 terrains)  
20h-22h : Entraînement libre pour séniors et joueurs loisirs  
(4 terrains)

Inscriptions : <https://ballejaune.com/inscription/BRW>  
Pour tous renseignements supplémentaires : [www.brwalfer.net](http://www.brwalfer.net)  
Respectivement : Thomas BODZIUCH tél. : 691 196 996  
E-mail : [secretariat@brwalfer.net](mailto:secretariat@brwalfer.net)

## Saison 2024-2025

### Badminton Résidence Walfer

Von September 2024 bis Juli 2025,  
zu den untenstehenden Daten, Uhrzeiten und Orten

- **Montag**  
Sportzentrum Prince Henri, neue Halle  
17-18.30 Uhr: Jugendtraining U7-U11 (5-10 Jahre)  
mit Olga Roj und Edwin Ekiring.  
18.30-20 Uhr: Jugendtraining U13-U17 (11-16 Jahre)  
mit Olga Roj und Edwin Ekiring.  
20-22 Uhr: Training für Senioren mit Olga Roj und  
Edwin Ekiring (7 Plätze).  
20-22 Uhr: Freies Training für Freizeitspieler (2 Plätze).
- **Dienstag**  
Sportzentrum von Bereldingen  
18.30-22 Uhr: Freies Training für Senioren und Freizeitspieler  
(4 Felder).
- **Mittwoch**  
Sportzentrum Prince Henri, alte Halle  
17-18.30 Uhr: Jugendtraining U7-U11 (5-10 Jahre)  
mit Olga Roj und Edwin Ekiring.  
18.30-20 Uhr: Jugendtraining U13-U17 (11-16 Jahre)  
mit Olga Roj und Edwin Ekiring.  
20-22 Uhr: Seniorentaining mit Olga Roj und  
Edwin Ekiring (7 Plätze).  
20-22 Uhr: Freies Training für Freizeitspieler (2 Plätze).
- **Freitag**  
Sportzentrum Bereldingen  
17-18.30 Uhr: Geführtes Training für Jugendliche U11 bis U17  
(9-16 Jahre) mit Olga Roj.  
18.30-20 Uhr: Geführtes Training für fortgeschrittene Jugendliche  
(2 Plätze).  
18.30-20 Uhr: Freies Training für Senioren und Freizeitspieler  
(2 Plätze).  
20-22 Uhr: Freies Training für Senioren und Freizeitspieler  
(4 Felder).

Anmeldungen: <https://ballejaune.com/inscription/BRW>  
Für weitere Informationen: [www.brwalfer.net](http://www.brwalfer.net)  
Beziehungsweise: Thomas Bodziuch, Tel.: 691 196 996.  
E-Mail: [secretariat@brwalfer.net](mailto:secretariat@brwalfer.net)



## Expédition nature : cuisiner en plein air

### SICONA kids

Samedi 26 octobre 2024, de 11h30 à 16h30,  
au jardin communautaire de Walferdange

Le service pédagogique du syndicat de conservation de la nature, SICONA kids, propose des activités aux élèves de l'école primaire pendant les après-midi parascolaires. Accompagnés par les éducatrices nature du SICONA, les enfants des cycles 2 à 4 deviennent des « détectives de la nature » !

Samedi 26 octobre, lors d'une expédition en pleine nature, les enfants seront invités à cuisiner en plein air. Cela sera l'occasion de découvrir également comment le feu a été découvert, comment on s'y prend pour l'allumer et à quoi il faut prêter attention. Des jeux amusants et une surprise attendent les participants !

Vous voulez inscrire votre enfant ?  
Tél. : 26 30 36 63  
E-mail : [pedagogique@sicona.lu](mailto:pedagogique@sicona.lu)

## Expedition Natur: Kochen im Freien

### SICONA kids

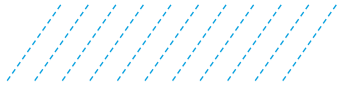
Am 26. Oktober 2024, von 11.30 bis 16.30 Uhr  
im Walferdinger Gemeinschaftsgarten

Die pädagogische Abteilung des Naturschutzsyndikats SICONA kids bietet Aktivitäten für Kinder im Grundschulalter an schulfreien Nachmittagen an. Gemeinsam mit den SICONA-Naturpädagoginnen werden die Kinder der Zyklen 2 bis 4 zu „Naturdetektiven“.

Bei einer Expedition in die Natur steht das Kochen im Freien auf dem Programm. Die Kinder werden dabei auch entdecken, wie man Feuer anzündet und worauf man achten muss. Es erwarten die Teilnehmer lustige Spiele und eine Überraschung.

Sie wollen Ihr Kind anmelden?  
Tel.: 26 30 36 63  
E-Mail: [pedagogique@sicona.lu](mailto:pedagogique@sicona.lu)





## Cycle de formation « Protection du Climat – Protection du Sol 2024 »

### CELL et Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Ce cycle d'ateliers s'adresse aux citoyens et jardiniers communautaires. Les ateliers se basent sur un enseignement à la fois théorique et pratique et intègrent des méthodes d'enseignement participatives telles que des discussions ou travaux pratiques en groupes ou des jeux. Les thèmes du cycle se suivent de manière logique pour présenter les liens entre le sol et le climat, faire connaître la biologie des sols et le fonctionnement des plantes, apprendre à développer des méthodes jardinières écologiques ou recycler la matière organique pour améliorer la fertilité naturelle du sol.

#### • L'art de faire du compost

Samedi 5 octobre 2024, de 10h à 12h30, sur le site TERRA au Eicherfeld

Les participants apprennent comment faire équipe avec les microbes pour créer l'une des ressources les plus précieuses d'un jardin : le compost vivant. Il nourrit les plantes et soutient les organismes vivants dans le sol. Ils apprennent aussi à composter leurs déchets organiques ménagers en faisant équipe avec les vers de terre. Une visite du site TERRA avec des explications, des méthodes et des pratiques agroécologiques en application. Il y aura aussi des travaux pratiques si le temps le permet.

#### • Le sol et le cycle carbone

Samedi 12 octobre 2024, de 9h à 12h / repas partagé / de 13h à 15h, au Centre Prince Henri

Le sol : Saviez-vous qu'un hectare de sol héberge autant d'organismes vivants que le poids de deux vaches et qu'il filtre un million de litres d'eau de la nappe phréatique ? Les participants apprennent comment fonctionne un sol et comprennent pourquoi les êtres vivants dans le sol sont indispensables pour garantir sa fertilité.

Le cycle du carbone : La consommation excessive d'énergies fossiles a augmenté la concentration de dioxyde de carbone dans l'atmosphère et dérégulé notre climat. Dans cet atelier, nous allons analyser le dérèglement du cycle naturel du carbone sur terre et découvrir quel est le lien entre le sol et le climat. Nous allons réfléchir à des stratégies protectrices des sols et du climat en jardinant.

#### • Cultiver le groupe, et pas que des courgettes !

Samedi 19 octobre 2024, de 9h à 12h / repas partagé / de 13h à 15h, au Centre Prince Henri

La vie d'un jardin communautaire tourne autour d'activités de jardinage, mais aussi de rencontres et de prises de décisions entre les membres. La partie sociale est tout autant importante, car de la santé du groupe dépend la pérennité du jardin. Ce cours est une initiation à des techniques de prise de décisions et facilitation de groupe ainsi que de gestion et de coordination (organisation d'une réunion...).

#### Format des ateliers et conditions

Durée : environ 4 h par journée, hors pauses.

Les ateliers s'adressent aux citoyens de communes souhaitant lancer un jardin communautaire ou à des groupes de jardiniers déjà formés. Les ateliers seront proposés en français et/ou en luxembourgeois.

La commune mettra à disposition une salle disposant du matériel de projection et d'un écran, un accès aux toilettes et un endroit pour se restaurer. Les participants doivent apporter des repas partagés.

#### Inscriptions

Les inscriptions se font par courriel : klimab@oeko.lu avec indication du nom, de la commune de résidence et éventuellement du jardin communautaire dont on est membre.

## Ausbildungszyklus „Klimaschutz – Bodenschutz 2024“

### CELL und Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Dieser Workshop-Zyklus richtet sich an Bürger und Gemeinschaftsgärtner. Die Workshops basieren auf einer Mischung aus theoretischem und praktischem Unterricht und integrieren partizipative Lehrmethoden, wie Diskussionen oder praktische Gruppenarbeiten und Spiele. Die Themen des Zyklus sind logisch aufeinander aufgebaut, um die Zusammenhänge zwischen Boden und Klima darzustellen, die Biologie des Bodens und die Funktionsweise von Pflanzen zu vermitteln, die Entwicklung umweltfreundlicher Gartenmethoden zu erlernen oder organisches Material zu recyceln, um die natürliche Fruchtbarkeit des Bodens zu verbessern.

#### • Die Kunst, Kompost herzustellen

Samstag, 5. Oktober 2024, von 10 bis 12.30 Uhr, auf dem TERRA-Gelände in Eicherfeld

Die Teilnehmer lernen, wie man mit Mikroben zusammenarbeitet, um eine der wertvollsten Ressourcen eines Gartens zu schaffen: lebendigen Kompost. Er ernährt die Pflanzen und unterstützt die Lebewesen im Boden. Sie lernen auch, wie sie Ihre organischen Haushaltsabfälle kompostieren können und warum Regenwürmer wichtig sind. Der Besuch bei TERRA gibt viele Erklärungen, zeigt Methoden und agroökologische Praktiken in der Anwendung. Es wird auch praktische Arbeiten geben, wenn das Wetter es zulässt.

#### • Der Boden und der Kohlenstoffkreislauf

Samstag, 12. Oktober 2024, von 9 bis 12 Uhr / gemeinsames Mittagessen / von 13 bis 15 Uhr, im Centre Prince Henri

Der Boden: Wussten Sie, dass ein Hektar Boden so viele Lebewesen beherbergt wie das Gewicht von zwei Kühen und dass er eine Million Liter Wasser aus dem Grundwasser filtert? Die Teilnehmer lernen, wie Boden funktioniert – und verstehen, warum die Lebewesen, die in ihm leben unerlässlich sind, um seine Fruchtbarkeit zu gewährleisten.

Der Kohlenstoffkreislauf: Der übermäßige Verbrauch fossiler Brennstoffe hat die Konzentration von Kohlendioxid in der Atmosphäre erhöht und unser Klima aus dem Gleichgewicht gebracht. In diesem Workshop werden wir die Störung des natürlichen Kohlenstoffkreislaufs der Erde analysieren und herausfinden, welche Verbindung zwischen Boden und Klima besteht. Wir werden beim Gärtnern über Strategien nachdenken, die den Boden und das Klima schützen.

#### • In der Gruppe anbauen, nicht nur Zucchini!

Samstag, 19. Oktober 2024, von 9 bis 12 Uhr / gemeinsames Mittagessen / von 13 bis 15 Uhr, im Centre Prince Henri

Das Leben in einem Gemeinschaftsgarten dreht sich um gärtnerische Aktivitäten, aber auch um Mitgliederreffen und gemeinsame Entscheidungen. Der soziale Teil ist ebenso wichtig, denn von der Aktivität der Gruppe hängt der Fortbestand des Gartens ab. Dieser Kurs ist eine Einführung in Techniken der Entscheidungsfindung und Gruppenmoderation sowie der Verwaltung und Koordination (Organisation eines Treffens...).

#### Format der Workshops und Bedingungen

Dauer: ca. 4 Stunden pro Tag, ohne Pausen.

Die Workshops richten sich an Bürger von Gemeinden, die einen Gemeinschaftsgarten starten wollen, oder an bereits ausgebildete Gärtnergruppen. Die Workshops werden in französischer und/oder luxemburgischer Sprache angeboten.

Die Gemeinde stellt einen Raum mit Projektionsausrüstung und Leinwand, Zugang zu Toiletten sowie einen Platz zum Essen zur Verfügung. Die Teilnehmer sollten gemeinsame Mahlzeiten mitbringen.

#### Anmeldungen

Die Anmeldungen erfolgen per E-Mail: klimab@oeko.lu unter Angabe des Namens, der Wohngemeinde und eventuell des Gemeinschaftsgartens, in dem man Mitglied ist.





# Le changement climatique dans la vallée de l'Alzette : risques et réponses

FR

EN

## Climate change in the Alzette Valley: risks and responses

Quels risques particuliers le changement climatique implique-t-il pour la vallée de l'Alzette ? Comment pouvons-nous nous adapter ? Où est-il particulièrement urgent d'agir ?

Les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen et Mersch vous offrent la possibilité de vous informer et de participer activement à ce thème, en mettant l'accent sur l'eau.

Comment les communes de la vallée de l'Alzette vont-elles répondre aux thèmes des inondations et des périodes de sécheresse ?

Quelles observations et idées souhaitez-vous apporter ?

What effects of climate change harbour particular risks for the Alzette Valley? How can we adapt to climate change and where is there a particularly urgent need for action?

The municipalities of Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen and Mersch offer you the opportunity to find out and actively participate in the topic of water.

How will the municipalities of the Alzette Valley react to the issues of flooding and drought in particular?

What observations and ideas would you like to contribute?

## Forum de citoyens

### Citizens' forum

10/10/2024 - 18h30 - Lintgen

Forum climatique de la vallée de l'Alzette : Climat & eau - quels risques et quelles adaptations ? Votre contribution est demandée ! Suivi d'un verre de l'amitié.

Où : Centre culturel « A Mouschelt »  
250, route de Fischbach, L-7447 Lintgen

Alzette Valley Climate Forum: Climate & water - what are the risks and adaptation options? Your input is needed! Followed by a drink.

Where: Cultural centre "A Mouschelt"  
250, route de Fischbach, L-7447 Lintgen

Aidez les 5 communes à se faire une idée claire de la situation grâce à vos observations ! Merci de partager vos expériences à l'aide d'un questionnaire en ligne afin que nous puissions ensemble nous préparer au mieux pour l'avenir.

Pour vous inscrire et/ou pour accéder au questionnaire en ligne, scannez le QR code.

Vous pouvez également vous inscrire à l'événement par téléphone au +352 33 01 44 333.

Help the 5 municipalities to get a clear picture of the situation thanks to your observations! Please share your experiences via an online questionnaire so that together we are best prepared for the future.

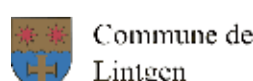
To register and/or access the online questionnaire, scan the QR code. You can also register for the event by phone at +352 33 01 44 333.



FR



EN



## CAW



## 56<sup>E</sup> SALON ARTISTIQUE – EXPOSITION D'ARTISTES LOCAUX – SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME WALFERDANGE

L'exposition sera ouverte du vendredi 11 au dimanche 20 octobre 2024.  
Les heures d'ouverture sont : jeudi et vendredi de 15 à 19 heures, samedi et dimanche de 14 à 18 heures, fermé du lundi au mercredi.

Le vernissage a lieu le jeudi 10 octobre 2024 à 18h30  
L'entrée est libre.

Plus d'informations :  
[www.sitwalfer.lu](http://www.sitwalfer.lu)  
[www.caw-walfer.lu](http://www.caw-walfer.lu)

Avec le soutien de / Mit der Unterstützung von:

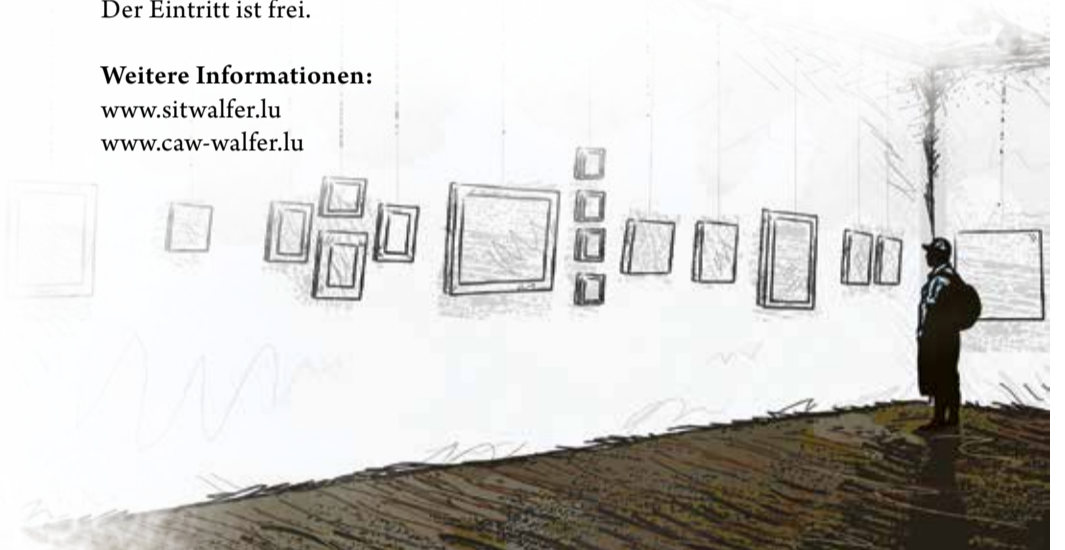


## 56. KÜNSTLERSALON – AUSSTELLUNG LOKALER KÜNSTLER – SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME WALFERDANGE

Die Ausstellung ist von Freitag, den 11. bis Sonntag, den 20. Oktober 2024, geöffnet.  
Öffnungszeiten: donnerstags und freitags von 15 bis 19 Uhr, samstags und sonntags von 14 bis 18 Uhr, montags bis mittwochs geschlossen.

Die Vernissage findet am Donnerstag, dem 10. Oktober 2024, um 18.30 Uhr statt.  
Der Eintritt ist frei.

Weitere Informationen:  
[www.sitwalfer.lu](http://www.sitwalfer.lu)  
[www.caw-walfer.lu](http://www.caw-walfer.lu)



## EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES WALFER FOTO-FRËNN

Sous les auspices de la Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique

Vernissage avec remise de prix :  
le vendredi 25 octobre 2024 à 18h30

Exposition :  
week-end du 26 et 27 octobre 2024

Galerie CAW – 5, route de Diekirch, Walferdange  
Heures d'ouverture : de 14h à 18h  
Entrée libre

[www.wff.lu](http://www.wff.lu)





# CHRONIQUE



01

**01 Commémoration de la grève des élèves de la LBA // 02.09.2024**  
Le collège échevinal a placé une gerbe pour commémorer le grève des élèves-institutrices à la LBA Walferdange du 2 septembre 1942.

**02-04 Aweigung vum ANF Bestëbsgergart // 13.09.2024**  
De Schäfferot huet zesumme mat Vertrieeder vun der ANF den neie Bestëbsgergart an der Rue de la Paix ageweit.



02



03



04

## AGENDA

Octobre

## 1 MARDI

14:00  
Porte ouverte  
Walfer Senioren  
Club Haus Am Becheler  
20:00  
Danzowend  
Walfer Danzclub  
Centre Prince Henri

## 2 MERCREDI

14:30  
Kaffisstuff  
Foyer de la Femme  
Centre Princesse Amélie  
16:00  
Turne fir Kanner  
Mammen hëllef Mammen  
ASBL  
Hall sportif de Walferdange  
17:00  
Zesumme kachen  
Jugendhaus Woodstock  
19:00  
Filmowend – Soirée projection  
Commission communale du  
vivre-ensemble interculturel  
Centre Prince Henri

## 3 JEUDI

09:00  
Gymnastique à partir de 50 ans  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Bereldange  
15:00  
Hsuan-Chih Lee: Come Closer  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 4 VENDREDI

15:00  
Hsuan-Chih Lee: Come Closer  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 5 SAMEDI

14:00  
Hsuan-Chih Lee: Come Closer  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 6 DIMANCHE

14:00  
Hsuan-Chih Lee: Come Closer  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 7 LUNDI

19:30  
Bodyshape  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Walferdange  
(salle Sensori-Motrice)

## 8 MARDI

14:00  
Porte ouverte  
Walfer Senioren  
Club Haus Am Becheler

## 9 MERCREDI

16:00  
Turne fir Kanner  
Mammen hëllef Mammen  
ASBL  
Hall sportif de Walferdange  
17:00  
Zesumme kachen  
Jugendhaus Woodstock  
19:00  
Sproochecafé  
Administration communale de  
Walferdange  
Centre Princesse Amélie

## 10 JEUDI

09:00  
Gymnastique à partir de 50 ans  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Bereldange  
18:30  
Vernissage:  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 11 VENDREDI

15:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 12 SAMEDI

09:00  
Formation :  
Le sol et le cycle carbone  
CELL et Klima-Bündnis  
Centre Prince Henri  
14:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 13 DIMANCHE

10:00  
Journée de commémoration  
nationale  
Administration communale de  
Walferdange  
Place de la Mairie  
14:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 14 LUNDI

19:30  
Bodyshape  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Walferdange  
(salle Sensori-Motrice)

## 15 MARDI

14:00  
Porte ouverte  
Walfer Senioren  
Club Haus Am Becheler  
20:00  
Danzowend  
Walfer Danzclub  
Centre Prince Henri

## 16 MERCREDI

14:10  
Bicherbus  
Bibliothèque nationale  
Luxembourg  
Rue de l'Alzette  
14:30  
Kaffisstuff  
Foyer de la Femme  
Centre Princesse Amélie  
16:00  
Turne fir Kanner  
Mammen hëllef Mammen  
ASBL  
Hall sportif de Walferdange  
17:00  
Zesumme kachen  
Jugendhaus Woodstock

## 17 JEUDI

09:00  
Gymnastique à partir de 50 ans  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Bereldange  
15:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 18 VENDREDI

19:00  
Gaardestammdesch  
Gaart an Heem Walfer  
Hotel Moris

## 18 VENDREDI

15:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW  
16:00  
Film-Nachmittag:  
Legenden der Leidenschaft  
Club Haus Am Becheler  
18:00  
Hämmelsmarsch  
Walfer Musek  
An de Stroosse vun der Gemeng  
19:00  
Live Multivision-Show:  
Norwegen  
Club Haus Am Becheler

## 19 SAMEDI

09:00  
Hämmelsmarsch  
Walfer Musek  
An de Stroosse vun der Gemeng  
09:00  
Formation : Cultiver le groupe,  
et pas que des courgettes !  
CELL et Klima-Bündnis  
Centre Prince Henri  
14:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 20 DIMANCHE

09:00  
Hämmelsmarsch  
Walfer Musek  
An de Stroosse vun der Gemeng  
14:00  
SIT – 55<sup>e</sup> Salon artistique  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 21 LUNDI

19:30  
Bodyshape  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Walferdange  
(salle Sensori-Motrice)

## 22 MARDI

14:00  
Porte ouverte  
Walfer Senioren  
Club Haus Am Becheler

## 23 MERCREDI

16:00  
Turne fir Kanner  
Mammen hëllef Mammen  
ASBL  
Hall sportif de Walferdange  
17:00  
Zesumme kachen  
Jugendhaus Woodstock  
19:00  
Sproochecafé  
Administration communale de  
Walferdange  
Centre Princesse Amélie

## 24 JEUDI

09:00  
Gymnastique à partir de 50 ans  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Bereldange  
10:00  
Workshop – Futerspender  
für Vögel  
Club Haus Am Becheler

## 25 VENDREDI

18:30  
Vernissage – Walfer Foto-Frënn  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 26 SAMEDI

11:30  
SICONA kids:  
Kachen am Fräien  
SICONA kids  
Jardin communautaire  
Walferdange  
14:00  
Fotosausstellung –  
Walfer Foto-Frënn  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 27 DIMANCHE

14:00  
Fotosausstellung –  
Walfer Foto-Frënn  
Administration communale de  
Walferdange  
CAW

## 28 LUNDI

19:30  
Bodyshape  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Walferdange  
(salle Sensori-Motrice)

## 29 MARDI

14:00  
Porte ouverte  
Walfer Senioren  
Club Haus Am Becheler

## 30 MERCREDI

16:00  
Turne fir Kanner  
Mammen hëllef Mammen  
ASBL  
Hall sportif de Walferdange  
17:00  
Zesumme kachen  
Jugendhaus Woodstock

## 31 JEUDI

09:00  
Gymnastique à partir de 50 ans  
Administration communale de  
Walferdange  
Hall sportif de Bereldange

**WALFER  
BICHERDEEG**  
**16. & 17.11.2024**

WANDERLUST

BICHERDEEG.LU

walfer  
BICHERDEEG

SAVE  
THE  
DATE!

commune de  
walferdange